

Expedient ARC-2025-89: Licitació corresponent a “Servei de traducció, revisió i edició de textos així com un servei d’interpretació i assistència tècnica durant les reunions del MedWaves”

**Informe Tècnic de valoració d’ofertes presentades
SOBRE B – Oferta econòmica, criteris automàtics
i proposta adjudicació**

ANTECEDENTS

Al perfil del contractant de l'Agència de Residus de Catalunya, el 10 de febrer de 2025 es va publicar l'anunci de la licitació de la contractació del servei de traducció, revisió i edició de textos així com un servei d'interpretació i assistència tècnica durant les reunions del MedWaves, que consta de dos lots.

Pel lot 1, el termini del contracte serà des de la seva signatura fins al 31/12/2025 (inclòs) amb possibilitat de pròrroga de dotze mesos amb repercussió econòmica.

Pel lot 2, el termini del contracte serà des de la seva signatura fins al 31/12/2025 (inclòs) amb possibilitat de pròrroga de dotze mesos amb repercussió econòmica.

El pressupost màxim de licitació és de 48.400,00€ IVA inclòs (40.000,00€ + 8.400,00€ d'IVA) i es distribueix de la següent manera:

Per al lot 1: 20.000,00 euros + 4.200,00 euros IVA (24.200,00 euros amb IVA inclòs)

Per al lot 2: 20.000,00 euros + 4.200,00 euros IVA (24.200,00 euros amb IVA inclòs)

La data límit de presentació d'ofertes va ser el dia 28 de febrer de 2025 a les 14:00h.

S'ha procedit a realitzar l'apertura del sobre B corresponent als criteris d'oferta econòmica i automàtics presentada pels licitadors, que es va comunicar a MedWaves amb data de 21 de març de 2025.

El present informe consisteix en l'avaluació objectiva de les ofertes presentades al sobre B pels 2 lots.

1. OFERTES PRESENTADES I ADMESES

Lot 1: Traducció

S'han presentat 11 ofertes per part de:

Denominació social	NIF
Aadimatiq, SLU	B63021299
En directe-Plurals, SL	B66646795
Orchestra Systems SL	B81635278
INTERTEXT Traducción y Documentación Multilingüe, S.L.	B64409568
Startul SL	B63323851
Treeloc SL	B63319297
AB Traduktalia	B84337047
TYS 96, SL	B61183067
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	W0551241C
Linguaserve Internacionalización de Servicios S.A	A82615972
OneDocument S.L	B09465071

Lot 2: Interpretació i assistència tècnica.

S'han presentat 3 ofertes a la licitació per part de:

Denominació social	NIF
TYS 96, SL	B61183067
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	W0551241C
Linguaserve Internacionalización de Servicios S.A	A82615972

I. PUNTUACIÓ DE OFERTES
1. LOT 1
Criteris automàtics. Oferta econòmica: màx. 75 punts

S'aplicarà la següent fórmula a la suma dels preus indicats a la columna de cada un dels elements que s'han de cotitzar segons l'annex 1 del present plec tècnic. És a dir:

- Preu traducció paraula ordinària: 40 punts
- Preu traducció paraula urgent: 10 punts
- Preu traducció paraula jurada: 5 punts
- Preu hora revisió: 10 punts
- Preu hora maquetació: 10 punts

Puntuació= Puntuació màxima x $[1 - (P-P_{min})/P_{min}]$

On P és l'import de l'oferta i Pmin és l'import de l'oferta més baixa

EMPRESA: Aadimatiq, SLU	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)					TOTAL
	Preu traducció paraula ordinària	Preu traducció paraula urgent	Preu traducció paraula jurada	Preu hora revisió	Preu hora maquetació	
	0*	0*	1,41	3,64	6,36	

*Un cop aplicada la fórmula establerta en el plec tècnic, la puntuació obtinguda ha estat negativa, i per aquest motiu s'ha puntuat amb 0 punts.

EMPRESA: AB Traduktalia	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)					TOTAL
	Preu traducció paraula ordinària	Preu traducció paraula urgent	Preu traducció paraula jurada	Preu hora revisió	Preu hora maquetació	
	0	0	0	0	0	

*Un cop aplicada la fórmula establerta en el plec tècnic, la puntuació obtinguda ha estat negativa, i per aquest motiu s'ha puntuat amb 0 punts.

EMPRESA: Plurals, SL	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)					TOTAL
	Preu traducció paraula ordinària	Preu traducció paraula urgent	Preu traducció paraula jurada	Preu hora revisió	Preu hora maquetació	
	0	0	0	0	0	

*Un cop aplicada la fórmula establerta en el plec tècnic, la puntuació obtinguda ha estat negativa, i per aquest motiu s'ha puntuat amb 0 punts.

EMPRESA: INTERTEXT	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)					TOTAL
	Preu traducció paraula ordinària	Preu traducció paraula urgent	Preu traducció paraula jurada	Preu hora revisió	Preu hora maquetació	
	18,29	4,71	0*	6,36	6,36	35,73

*Un cop aplicada la fórmula establerta en el plec tècnic, la puntuació obtinguda ha estat negativa, i per aquest motiu s'ha puntuat amb 0 punts.

EMPRESA: Linguaserve Internacionalización de Servicios S.A	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)					TOTAL
	Preu traducció paraula ordinària	Preu traducció paraula urgent	Preu traducció paraula jurada	Preu hora revisió	Preu hora maquetació	
	24,34	9,36	2,49	9,64	8,18	54,01

EMPRESA: A Orchesta Systems SL	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)					TOTAL
	Preu traducció paraula ordinària	Preu traducció paraula urgent	Preu traducció paraula jurada	Preu hora revisió	Preu hora maquetació	
	0*	0*	2	0*	0*	2

*Un cop aplicada la fórmula establerta en el plec tècnic, la puntuació obtinguda ha estat negativa, i per aquest motiu s'ha puntuat amb 0 punts.

EMPRESA: OneDocument S.L	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)					TOTAL
	Preu traducció paraula ordinària	Preu traducció paraula urgent	Preu traducció paraula jurada	Preu hora revisió	Preu hora maquetació	
	40	10	4,81	6,36	9,09	70,26

EMPRESA: Startul SL	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)					TOTAL
	Preu traducció paraula ordinària	Preu traducció paraula urgent	Preu traducció paraula jurada	Preu hora revisió	Preu hora maquetació	
	6,92	5,54	4,94	7,75	7,75	32,90

EMPRESA: STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)					TOTAL
	Preu traducció paraula ordinària	Preu traducció paraula urgent	Preu traducció paraula jurada	Preu hora revisió	Preu hora maquetació	
	29,71	8,69	3,50	0,91	0,91	43,72

EMPRESA: Treeloc SL	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)					TOTAL
	Preu traducció paraula ordinària	Preu traducció paraula urgent	Preu traducció paraula jurada	Preu hora revisió	Preu hora maquetació	
	17,74	7,68	4,60	6,91	6,91	43,84

EMPRESA: TYS 96, SL	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)					TOTAL
	Preu traducció paraula ordinària	Preu traducció paraula urgent	Preu traducció paraula jurada	Preu hora revisió	Preu hora maquetació	
	6,20	5,39	5,00	10,00	10,00	

2. LOT 2

Criteris automàtics. Oferta econòmica: màx. 75 punts

S'aplicarà la següent fórmula a cada un dels elements que s'han de cotitzar segons l'annex 2 del present plec tècnic. És a dir:

- Preu per intèrpret ½ jornada (la fórmula s'aplicarà a la suma de tots els preus de la columna "Preu per intèrpret ½ JORNADA IVA exclòs"): 25 punts
- Preu per intèrpret jornada sencera (la fórmula s'aplicarà a la suma de tots els preus de la columna "Preu per intèrpret JORNADA SENCERA IVA exclòs"): 25 punts
- Preu per hora de servei tècnic: 10 punts
- Preu audiòfons (1 unitat): 5 punts
- Preu per hora Tècnic audiòfons: 5 punts
- Preu per dia cabina interpretació: 5 punts

Fórmula:

Puntuació= Puntuació màxima x $[1 - (P - P_{\min}) / P_{\min}]$

On P és l'import de l'oferta i Pmin és l'import de l'oferta més baixa

EMPRESA: Linguaserve Internacionalización de Servicios S.A	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)						TOTAL
	Preu per intèrpret ½ jornada	Preu per intèrpret jornada sencera	Preu per hora de servei tècnic	Preu audiòfons	Preu per hora Tècnic audiòfons	Preu per dia cabina interpretació	
	25	23,16	10	5	5	4,33	

EMPRESA: EMPRESA: STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)						TOTAL
	Preu per intèrpret ½ jornada	Preu per intèrpret jornada sencera	Preu per hora de servei tècnic	Preu audiòfons	Preu per hora Tècnic audiòfons	Preu per dia cabina interpretació	
	24,57	25	9,71	5	3,64	5	

EMPRESA: TYS 96, SL	VALORACIÓ DE L'OFERTA ECONÒMICA (fins a 75 punts)						TOTAL
	Preu per intèrpret ½ jornada	Preu per intèrpret jornada sencera	Preu per hora de servei tècnic	Preu audiòfons	Preu per hora Tècnic audiòfons	Preu per dia cabina interpretació	
	23,70	23,49	9,71	3,33	4,09	4,42	

II. RESULTAT D'AVALUACIÓ DELS CRITERIS PONDERABLES AUTOMÀTICAMENT

LOT 1

En base de l'avaluació de les ofertes rebudes per la licitació, en el marc del procediment amb número ARC-2025-89, la puntuació pels criteris avaluables objectivament és la següent:

EMPRESA	PUNTUACIÓ
OneDocument S.L	70,26
Linguaserve Internacionalización de Servicios S.A	54,01
Treeloc SL	43,84
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	43,72
TYS 96, SL	36,59
INTERTEXT Traducción y Documentación Multilingüe, S.L.	35,73
Startul SL	32,90
Aadimatiq, SLU	11,41
Orchestra Systems SL	2
En directe-Plurals, SL	0
AB Traduktalia	0

LOT 2

En base de l'avaluació de l'oferta rebuda pel LOT 2, en el marc del procediment amb número ARC-2025-89, aquesta és la puntuació rebuda per les tres empreses pels criteris automàtics:

EMPRESA	PUNTUACIÓ
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	72,91
Linguaserve Internacionalización de Servicios S.A	72,48
TYS 96, SL	68,74

III. TAULA RESUM PUNTUACIONS SOBRE A + SOBRE B I PROPOSTA D'ADJUDICACIÓ

Lot 1

EMPRESA	SOBRE A (criteris judici de valor)	SOBRE B (criteris objectius)	TOTAL PUNTS OBTINGUTS
OneDocument S.L	9	70,26	79,26
Linguaserve Internacionalización de Servicios S.A	20	54,01	74,01
TYS 96, SL	24	36,59	60,59
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	15	43,72	58,72
Treeloc SL	10	43,84	53,84
INTERTEXT Traducción y Documentación Multilingüe, S.L.	18	35,73	53,73
Startul SL	19	32,90	51,90
Aadimatiq, SLU	18	11,41	29,41
Orchestra Systems SL	22	2	24,00
En directe-Plurals, SL	16,5	0	16,50
AB Traduktalia	10	0	10,00

Amb el present informe, i en base a l'avaluació de les ofertes obtingudes en el marc del procediment amb número ARC-2025-89 LOT 1, proposem com a adjudicatari a l'empresa **OneDocument S.L.** d'acord amb els preus unitaris oferts i amb un **import màxim de 20.000,00 euros IVA exclòs.**

Lot 2

EMPRESA	SOBRE A (criteris judici de valor)	SOBRE B (criteris objectius)	TOTAL PUNTS OBTINGUTS
Linguaserve Internacionalización de Servicios S.A	25	72,48	97,48
TYS 96, SL	22	68,74	90,74
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	17	72,91	89,91

Amb el present informe, i en base a l'avaluació de les ofertes obtingudes en el marc del procediment amb número ARC-2025-89 LOT 2, proposem com a adjudicatari a l'empresa **Linguaserve Internacionalización de Servicios S.A.** d'acord amb els preus unitaris oferts i amb un **import màxim de 20.000,00 euros IVA exclòs.**